

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



# OFFICIAL GAZETTE

VOLUME V

No. 20 - 21 July 1952

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

## Order No. 135

### GRANTING OF UNEMPLOYMENT EXTRAORDINARY SUBSIDY TO SEAMEN DISCHARGED OWING TO ROTATION OF EMPLOYMENT

*WHEREAS it is deemed advisable to grant an unemployment extraordinary subsidy to unemployed seamen discharged owing to rotation of employment, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

*Section 1.* — The granting of the unemployment extraordinary subsidy set forth in Chapter III of Order No. 196, dated 7 October 1949, is hereby authorized for the duration of ninety days in respect of seamen in possession of the „libretto di navigazione“, involuntarily unemployed due to lack of work on the effective date of this Order, discharged owing to rotation of employment, provided they are in the condition required by the said Order to benefit by the mentioned extraordinary subsidy.

*Section 2.* — The extraordinary subsidy referred to in the preceding Section shall be due as from the first day, excluding holidays, subsequent to that on which the application of the unemployed worker has been filed with the „Capitaneria di Porto“.

*Section 3.* — The „Capitaneria di Porto“ shall forward the applications to the „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“ together with a certificate stating that the applicant's employment has been interrupted owing to rotation, that on the date of the application he is not employed on board again and that he is inscribed in the seamen's priority lists („turni di collocamento“).

*Section 4.* — The time-limit for the filing of applications shall expire on the forty-fifth day following that of publication of this Order in the Official Gazette.

#### ARTICLE II

Those persons who are inscribed in the nominal rolls of agricultural workers mentioned in article 12 of R. D. 24 September 1940, No. 1949, shall be excluded from the above subsidy.

#### ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of July 1952.

**J. E. FODEN**  
Deputy Director General,  
Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/98

## Order No. 136

### PRIVILEGES CONCERNING STATE DUTY ON CINEMA PERFORMANCES GRANTED TO CERTAIN WELFARE INSTITUTIONS

*WHEREAS it is deemed advisable to extend to certain welfare organizations the privileges concerning State duty on cinema performances in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN, O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER :

#### ARTICLE I

The provisions of Article VI of Order No. 144 B dated 29 July 1946 in favour of E.N.A.L., as extended by Article IV of Order No. 103 dated 5 June 1951 to members of „Dopolavoro Ferroviario“, shall also apply to members of organizations whose welfare purposes have been recognized by an appropriate provision issued by the Department of Social Assistance in agreement with the Department of Finance.

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of July 1952.

**J. E. FODEN**

Deputy Director General,  
Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/111

---

## Order No. 137

### PROVISIONS TO ENCOURAGE THE BUILDING OF HOUSES BY THE „ISTITUTO NAZIONALE CASE IMPIEGATI DELLO STATO“ (I.N.C.I.S.)

*WHEREAS it is deemed necessary to provide for the building of houses for State employees, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN, O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER :

#### ARTICLE I

An expenditure of Lire 250,000,000 is hereby authorized for the construction of houses for the „Istituto Nazionale Case Impiegati dello Stato“.

## ARTICLE II

The works for the constructions referred to in the foregoing Article shall be carried out under the control of the Department of Public Works and Utilities. The said Department may entrust the execution of the works to I.N.C.I.S. if it considers that the technical and administrative equipment of the latter is sufficient for the task. Where the work is being carried out by I.N.C.I.S. the funds shall be supplied to that body on the basis of certificates showing the stage of the works, as confirmed by the appropriate Offices of „Genio Civile“. The last instalment shall be paid on the basis of the final survey („collaudo“).

## ARTICLE III

Half of the actual expenditure incurred by the State for the works referred to in the foregoing Articles shall be at the charge of I.N.C.I.S., which shall reimburse it to the State by thirty annual no-interest bearing instalments, commencing from the second year following the date of the termination of the buildings.

## ARTICLE IV

Maintenance expenses concerning the houses shall be at the charge of I.N.C.I.S. as from the date of handing over of the buildings. Such delivery shall take place at the time of the final survey, which shall be attended by a representative of I.N.C.I.S.

## ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

**J. E. FODEN**

Deputy Director General,  
Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/113

---

# Order No. 138

## HOLIDAYS, OTHER THAN SUNDAYS, FOR THE PERSONNEL OF PUBLIC AND PRIVATE MEDICAL INSTITUTIONS

*WHEREAS it is considered advisable to extend the holidays, other than Sundays, to all personnel of public and private Medical Institutions, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN, O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs*

### ORDER:

#### ARTICLE I

All personnel, of whatsoever category, in the employ of public and private Medical Institutions shall be entitled to rest on holidays other than Sundays.

The personnel who, by reasons connected with the operation of the relative Institution, must nevertheless perform work on the above mentioned days, shall be entitled to a corresponding rest to be enjoyed, insofar as compatible with service exigencies, within thirty days from the date of the holiday not enjoyed by them. If the service exigency does not allow such rest the Administrations concerned shall effect double payment for the holiday involved.

## ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

**J. E. FODEN**  
Deputy Director General,  
Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/130

---

## Order No. 139

### INCREASE OF CONTINGENCY ALLOWANCE TO WORKERS EMPLOYED IN THE WATCHING CARETAKING AND CLEANING SERVICES OF TOWN BUILDINGS

*WHEREAS it is deemed advisable to increase the contingency allowance to workers employed in the watching caretaking and cleaning services of town buildings, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN, O.B.E. Deputy Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

The Contingency Allowance fixed in Article I of Order No. 302, dated 27 July 1948, and in the Table attached thereto, in respect of janitors and other workers employed in watching, caretaking and cleaning services or watching services only and of workers employed, under a continuous employment relationship, in the cleaning of buildings used for dwelling or other purposes, including buildings of Co-operative Societies under State contribution, is hereby increased, with effect from 1 July 1951, by 40%, computed on the amount resulting from the application of Article I of the aforesaid Order No. 302, dated 27 July 1948.

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of July 1952.

**J. E. FODEN**  
Deputy Director General,  
Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/131

## Order No. 140

### INCREASE OF ECONOMIC BENEFITS IN FAVOUR OF THE CLERGY ENTITLED TO RECEIVE „CONGRUE“

*WHEREAS it is deemed advisable to increase the economic benefits in favour of the Clergy entitled to receive „congrue“, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN, O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

##### ARTICLE I

With effect from 1 July 1951, the economic benefits („limiti di congrua“) due to the Clergy on 31 December 1949 under R. D. 29 January 1931, No. 227, and under subsequent provisions of Law, are hereby temporarily increased by 50 per cent, in addition to the amounts payable under the provisions of Order No. 10, dated 19 January 1951.

The same increase shall apply, with effect from 1 July 1951 to the rates payable on 31 December 1949 of the other fixed allowances and of the compensation allowances for service expenses („spese di culto“), as set forth by R.D. 29 January 1931, No. 227, and to the allowances due to Ecclesiastics on active service as contemplated by article 24, second paragraph, of Law 27 May 1929, No. 848.

##### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of July 1952.

**J. E. FODEN**

Deputy Director General,  
Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/127

## Order No. 141

### ENLARGEMENT OF THE DUTY-FREE TIMBER-YARD OF PROSECCO

*WHEREAS it is considered advisable to extend the special treatment contemplated for the Duty-free Timber-yard of Prosecco to the new areas set forth in project Annex „A“ of Order No. 106, dated 29 May 1952, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J. E. FODEN, O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

##### ARTICLE I

The areas set forth in project Annex „A“ of Order No. 106, dated 29 May 1952, are hereby included within the limits of the Duty-free Timber-yard of Prosecco. The provisions of Order No. 118, dated 25 May 1949, as amended by Order No. 15, dated 19 January 1952, are hereby extended to mentioned areas.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 12th day of July 1952.

**J. E. FODEN**

Deputy Director General,

Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/138

---

Order No. 142

**FISCAL PRIVILEGES FOR CERTAIN CONTRACTS ENTERED INTO BY ENTE RADIO TRIESTE**

*WHEREAS it is deemed advisable to grant special fiscal privileges in respect of certain contracts entered into between Ente Radio Trieste on the one part and the Allied Military Government and R.A.I. on the other part in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, J.E. FODEN, O.B.E., Deputy Director General, Civil Affairs,*

**ORDER.**

ARTICLE I

The deeds relating to the under mentioned contracts are hereby exempted from registration and stamp duties:

- a) Contract dated 25 June 1952 between Allied Military Government Public Information Officer and Ente Radio Trieste concerning the concession of circular radio broadcasting and television service and of wire telediffusion service to Ente Radio Trieste;
- b) Contract dated 1st July 1952 between R.A.I. Radio Italiana and Ente Radio Trieste concerning the settlement of the personnel and the technical service;
- c) Contract dated 1st July 1952 between R.A.I. Radio Italiana and Ente Radio Trieste concerning sub-concession of the circular television service.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette, and shall be operative as from 25 June 1952.

Dated at TRIESTE, this 17th day of July 1952.

**J. E. FODEN**

Deputy Director General,

Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/140

# Notice No. 43

## MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL IN THE EMPLOY OF FIRMS RUNNING PETROL DISTRIBUTION SERVICES FOR MOTOR-CARS AND MOTORCYCLES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel in the employ of firms running petrol distribution services for motor-cars and motorcycles, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following Award:*

### L O D O

#### ARTICOLO 1

A partire dal 1° giugno 1952, il personale cui il presente lodo si riferisce, avrà diritto al seguente trattamento economico:

#### Personale addetto alle stazioni di servizio

	salario base	indennità di conting.
Capo operaio .....	L. 67.55 orarie	L. 85.65 orarie
Addetto al servizio lavatura e ingrassatura .....	L. 52.95 orarie	L. 84.20 orarie
Addetto alla vendita sul piazzale .....	L. 2.218 sett.	L. 4.008 sett.

#### Personale addetto alle stazioni di rifornimento e ai chioschi

	salario base	indennità di conting.
Addetto alla vendita sul piazzale .....	L. 2.218 sett.	L. 4.008 sett.

#### ARTICOLO 2

Il capo operaio e l'addetto al servizio lavatura e ingrassatura osserveranno un orario di otto ore giornaliero e 48 settimanali: l'addetto alla vendita sul piazzale viceversa di dieci ore giornaliero e 60 settimanali.

In caso di effettuazione di lavoro straordinario la retribuzione globale sarà maggiorata come segue:

lavoro straordinario diurno feriale .....	25%
lavoro straordinario notturno .....	50%
lavoro straordinario festivo .....	65%
lavoro notturno festivo .....	75%
lavoro compiuto nei giorni considerati festivi .....	50%



Nel caso di effettuazione di lavoro nelle giornate di festività infrasettimanale sarà corrisposta la doppia retribuzione senza maggiorazione alcuna.

Nel caso di effettuazione di lavoro nelle giornate domenicali con diritto a riposo compensativo in altro giorno della settimana il dipendente non avrà diritto a compenso alcuno.

### ARTICOLO 3

Nel caso in cui il dipendente venga compensato in forma percentualistica invece che a salario fisso, il datore di lavoro avrà l'obbligo di garantire il minimo di retribuzione globale previsto dal presente lodo.

### ARTICOLO 4

In coincidenza con le festività natalizie i dipendenti avranno diritto ad una gratificazione equivalente a duecento ore di retribuzione globale.

In caso di inizio o di cessazione del rapporto di lavoro nel corso dell'anno, i dipendenti avranno diritto a tanti dodicesimi della suddetta gratificazione quanti saranno stati i mesi di servizio compiuti.

Le frazioni di mese superiori a quindici giorni vanno computate per mese intero.

### ARTICOLO 5

Il presente lodo decorre dal 1° giugno 1952 e verrà a scadere il 30 aprile 1953.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo anteriore alla scadenza predetta, solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento di analoghe categorie di lavoratori.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 31 maggio 1952.

<i>Il Presidente :</i>	Sgd. Walter LEVITUS
<i>I Componenti :</i>	„ Enrico BISSALDI
	„ Egone de BASEGGIO
	„ Renato CORSI
	„ Livio SORANZ
<i>I Consulenti tecnici :</i>	„ Nicolò PASE
	„ Giovanni POLJ

Approvato : 23 giugno 1952

Sgd. : de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

Ref. : LD/C/52/42

Dott. Eng. E. de PETRIS  
Chief Department of Labour

# Notice No. 44

## MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY INN AND RESTAURANT KEEPERS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel employed by inn and restaurant keepers not members of category associations or not subject to collective labor contracts, the following Award:*

### L O D O

#### ARTICOLO I

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 47 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 11 novembre 1951, si intende prorogata sino al 31 maggio 1953 con le modificazioni indicate in appresso.

#### ARTICOLO 2

A partire dal 1° maggio 1952 ai lavoratori cui il presente lodo si riferisce sarà applicata la seguente tabella dei salari e stipendi

Personale impiegatizio	Es. di	Es. di
	I e II	III e IV
	Lire mensili	
<b>I Categoria</b> .....	22.500	17.850
<b>II Categoria</b> .....	15.950	13.200
<b>III Categoria</b>		
Economo controllore .....	13.450	10.600
Marchiere Cassiera .....	9.900	8.500
<b>Personale non impiegatizio</b>		
<b>I Categoria</b>		
Capo cuoco .....	25.900	21.300
<b>II Categoria</b>		
Sotto capo cuoco .....	19.800	19.800
Cuoco capo partita .....	18.700	18.700
Cuoco e cuoca con responsabilità di cucina .....	17.050	14.750
I disp. I Cant. banconiere di buffet .....	14.850	12.800
<b>III Categoria</b>		
Cuoco .....	14.850	13.450
Cuoca .....	—	12.100
Aiuto cuoco, II disp. II Cant. aiuto banc. buffet, II arg. .	10.450	9.050
Internista uomo, II arg., facchino di cucina .....	8.950	8.650
Internista donna, pul. vestiariste .....	6.950	6.950
Fattorini e addetti alla porta limitatamente all'età massima di 18 anni .....	2.200	2.200

### ARTICOLO 3

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo anteriore alla scadenza predetta, solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal contratto collettivo di categoria.

Trieste, 30 maggio 1952.

Letto, confermato e sottoscritto.

<i>Il Presidente :</i>	Sgd. Walter LEVITUS
<i>I Componenti :</i>	„ Felice MEZZARI
	„ Natale ACERBI
	„ Renato CORSI
	„ Ferruccio GRATTON
<i>I Consulenti tecnici :</i>	„ Giovanni POLI
	„ Ruggero TIRONI

Approvato : 23 giugno 1952

Sgd. : de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

Ref. : LD/C/52/43

Dott. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

## Notice No. 45

### MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED IN FACTORIES MAKING PASTRIES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers employed in factories making pastries not members of category associations or not subject to collective labor contracts, the following Award :*

#### L O D O

#### ARTICOLO 1

A partire dal 1° giugno 1952, al personale cui il presente lodo si riferisce, sarà applicata la seguente tabella salariale :

Capo laboratorio .....	L. 113 orarie
Primo pasticcere o primo dolciere .....	L. 100 orarie
Secondo pasticcere o secondo dolciere .....	L. 82 orarie
Aiutante pasticcere o aiutante dolciere .....	L. 65 orarie

Personale di fatica e fattorini

oltre i 20 anni .....	L. 2.502 settimanali
tra i 18 - 20 anni .....	L. 2.030 settimanali
tra i 16 - 18 anni .....	L. 1.625 settimanali
sotto i 16 anni .....	L. 1.500 settimanali

## ARTICOLO 2

Per quello che concerne l'indennità di contingenza si fa riferimento alle norme in vigore per il personale disciplinato dal contratto collettivo di categoria, con tutte le eventuali modificazioni che in futuro potessero essere apportate.

## ARTICOLO 3

Le norme contenute nel presente lodo decorrono dal 1° giugno 1952. Il lodo costituisce parte integrante di quello emesso in data 28 febbraio 1952 e del medesimo seguirà le sorti.

Letto, confermato e sottoscritto

Trieste, 29 maggio 1952.

<i>Il Presidente :</i>	Sgd. Walter LEVITUS
<i>I Componenti :</i>	„ Natale ACERBI
	„ Giuseppe MARZOTTI
	„ Renato CORSI
	„ Guido BORZAGHINI
<i>I Consulenti tecnici :</i>	„ Ruggero TIRONI
	„ Giovanni POLI

Approvato : 23 giugno 1952  
Sgd. de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

Ref. : LD/C/52/44

Dr. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

## Notice No. 46

### MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL IN THE EMPLOY OF MOTOR-HIRING FIRMS, OF GARAGES RUNNING MOTORCAR HIRING AND SUNDRY REPAIR SERVICES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel in the employ of motor-hiring firms, of garages running motorcar hiring and sundry repair services not members of category associations or not subject to collective contracts the following Award :*

## L O D O

### ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 46 sulla Gazzetta Ufficiale di data 11 novembre 1951, s'intende prorogata sino al 30 aprile 1953 con l'aggiunta indicata nell'articolo che segue.

## ARTICOLO 2

Ai dipendenti cui il presente lodo si riferisce verrà corrisposta l'indennità di contingenza nella stessa misura e con le stesse eventuali future modificazioni in vigore per il personale disciplinato dal rispettivo contratto di categoria.

## ARTICOLO 3

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo anteriore alla predetta scadenza solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico dei dipendenti disciplinati dal contratto collettivo.

Letto, confermato e sottoscritto  
Trieste, 28 maggio 1952.

<i>Il Presidente:</i>	Sgd. Walter LEVITUS
<i>I Componenti:</i>	„ Mario COCCI
	„ A. CASAMASSIMA
	„ Renato CORSI
	„ Livio SORANZ
<i>I Consulenti tecnici:</i>	„ Giovanni POLI
	„ Ruggero TIRONI

Approvato: 23 giugno 1952  
Sgd. de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

Ref.: LD/C/52/45

Dr. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

---

## Notice No. 47

### MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL IN THE EMPLOY OF INDUSTRIAL CONCERNS PRODUCING SLABS AND SUNDRY CEMENT WARES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel in the employ of Industrial Concerns producing slabs and sundry cement wares, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following Award:*

## L O D O

### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 42 sulla Gazzetta Ufficiale del 1° ottobre 1951, si intende prorogata sino al 28 febbraio 1953.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo anteriore alla predetta scadenza solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal contratto collettivo di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto  
Trieste, 27 maggio 1952.

*Il Presidente :* Sgd. Walter LEVITUS  
*I Componenti :* „ Bruno MARI  
„ Domenico ROCCO  
„ Guido BORZAGHINI  
„ Renato CORSI  
*I Consulenti tecnici :* „ Nicolò PASE  
„ Ruggero TIRONI

Approvato : 23 giugno 1952  
Sgd. : de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

Ref. : LD/C/52/46

Dott. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

## Notice No. 48

### MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY STONE — INDUSTRIAL CONCERNS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel employed by Stone - concerns, not members of category associations or not subject to collective contracts the following Award :*

#### L O D O

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 43 di data 1° ottobre 1951 sulla Gazzetta Ufficiale della stessa data, s'intende prorogata sino al 31 gennaio 1953.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo anteriore alla scadenza predetta solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto.  
Trieste, 26 maggio 1952.

*Il Presidente :* Sgd. Walter LEVITUS  
*I Componenti :* „ Bruno MARI  
„ Domenico ROCCO  
„ Renato CORSI  
„ Guido BORZAGHINI  
*I Consulenti tecnici :* „ Egidio FURLAN  
„ Giovanni D'ELIA

Approvato : 23 giugno 1952  
Sgd. de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952

Ref. : LD/C/52/47

Dr. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

## Notice No. 49

### MINIMUM WAGES FOR WORKERS, WITHOUT CLERICAL QUALIFICATIONS, EMPLOYED BY FLOUR MILLING, RICE PEELING INDUSTRIAL CONCERNS AND BY PASTA FACTORIES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers, without clerical qualifications, employed by flour milling, rice peeling industrial concerns and by pasta factories, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following Award:*

#### L O D O

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 41 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 1° ottobre 1951, s'intende prorogata sino al 31 gennaio 1953.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione anteriore alla predetta scadenza solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto  
Trieste, 24 maggio 1952.

<i>Il Presidente:</i>	Sgd. Walter LEVITUS
<i>I Componenti:</i>	„ Domenico ROCCO
	„ Bruno MARI
	„ Renato CORSI
	„ Guido BORZAGHINI
<i>I Consulenti tecnici:</i>	„ Nicolò PASE
	„ Giovanni POLI

Approvato: 23 giugno 1952  
Sgd.: de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

*Ref.: LD/C/52/48*

Dott. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

---

## Notice No. 50

### MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY WOOD-WORKING ARTISAN FIRMS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel employed by wood-working artisan firms not affiliated to category associations or not subject to collective contracts, the following Award:*

L O D O

ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 24 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 1° settembre 1951 s'intende prorogata sino al 31 gennaio 1953.

Sarà ammessa una richiesta di revisione anteriore alla predetta scadenza solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal contratto collettivo di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto  
Trieste, 23 maggio 1952.

*Il Presidente:* Sgd. Walter LEVITUS  
*I Componenti:* „ Bruno PERENTIN  
„ Aldo BREZZI  
„ Renato CORSI  
„ Livio SORANZ  
*I Consulenti tecnici:* „ Giovanni POLI  
„ Ruggero TIRONI

Approvato: 23 giugno 1952  
Sgd.: de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

Ref.: LD/C/52/49

Dott. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labour

---

Notice No. 51

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY PRIVATE EDUCATIONAL INSTITUTES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel employed by private educational institutes, not affiliated to Trade Unions of the category or not subject to collective contracts, the following Award:*

Approvato: 23 giugno 1952

L O D O

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 57 sulla Gazzetta Ufficiale di data 21 dicembre 1951, s'intende prorogata fino al 30 giugno 1952 con le modificazioni in appresso indicate.



## ARTICOLO 2

A partire dal 1° luglio 1952 al personale insegnante e a quello amministrativo e così pure al personale con qualifica non impiegatizia, sarà applicata la seguente tabella di retribuzione oraria, rispettivamente mensile e settimanale come più sotto indicato :

### PERSONALE INSEGNANTE

#### RUOLO A — (scuole medie superiori)

Laureato abilitato .....	Lire 387 orarie
Laureato non abilitato .....	" 327 "
Non laureato abilitato .....	" 303 "
Non laureato non abilitato .....	" 242 "

#### RUOLO B — (Scuole medie inferiori)

Laureato abilitato .....	Lire 303 orarie
Laureato non abilitato .....	" 242 "
Non laureato abilitato .....	" 218 "
Non laureato non abilitato .....	" 182 "

#### RUOLO C — (Ins. di musica, canto, disegno, calligrafia, stenografia, ed. fis., provvisti di titolo di studio di scuola media superiore :

Abilitati .....	Lire 218 orarie
Non abilitati .....	" 182 "

Sprovvisti di titolo di studio di scuola media superiore :

Abilitati .....	Lire 121 orarie
Non abilitati .....	" 97 "

#### RUOLO D — (Ins. elementari, di dattilografia, di lavori femminili e di economia domestica)

Provvisti di titolo di studio di scuola media superiore :

Abilitati .....	Lire 194 orarie
Non abilitati .....	" 121 "

Sprovvisti di titolo di studio di scuola media superiore :

Abilitati .....	Lire 121 orarie
Non abilitati .....	" 97 "

### PERSONALE AMMINISTRATIVO

Impiegati d'ordine .....	Uomini L. 10.890 mens.
	Donne L. 6.776 mens.

### PERSONALE NON IMPIEGATIZIO

Bidelli e custodi .....	Lire 1.492 settimanali
Donne di pulizia .....	Lire 37 orarie

### ARTICOLO 3

A partire dalla stessa data al personale amministrativo e a quello con qualifica non impiegatizia, sarà corrisposta la seguente indennità di contingenza :

#### PERSONALE AMMINISTRATIVO

	giornaliera	mensile
Impiegati d'ordine		
uomini .....	644	16.744
donne .....	557	14.482

#### PERSONALE NON IMPIEGATIZIO

	giornaliera	mensile
Bidelli e custodi .....	545	14.170
Donne di pulizia .....	532	13.832

### ARTICOLO 4

Il presente lodo decorre dal 1° luglio 1952 e verrà a scadere il 30 giugno 1953.

Letto, confermato e sottoscritto  
Trieste, 21 maggio 1952.

*Il Presidente :* Sgd. Walter LEVITUS  
*I Componenti :* „ Adriano VOUCH  
„ Raoul PACCO  
„ Renato CORSI  
„ Guido BORZAGHINI  
*I Consulenti tecnici :* „ Nicolò PASE  
„ Giovanni POLI

Approvato : 23 giugno 1952  
Sgd. de PETRIS  
Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 10th day of July 1952.

**Dr. Eng. E. de PETRIS**  
Chief, Department of Labour

Ref. : LD/C/52/50

# CONTENTS

## Order

	Page
No. 135 Granting of an unemployment extraordinary subsidy to seamen discharged owing to rotation of employment .....	427
No. 136 Privileges concerning state duty on cinema performances granted to certain welfare institutions .....	428
No. 137 Provisions to encourage the building of houses by the „Istituto Nazionale Case Impiegati dello Stato“ — I.N.C.I.S. ....	428
No. 138 Holidays, other than Sundays, for the personnel of public and private medical institutions .....	429
No. 139 Increase of contingency allowance to workers employed in the watching caretaking and cleaning services of town buildings .....	430
No. 140 Increase of economic benefits in favour of the clergy entitled to receive „Congruue“ .....	431
No. 141 Enlargement of the Duty-free Timber-yard of Prosecco .....	431
No. 142 Fiscal privileges for certain contracts entered into by Ente Radio Trieste	432

## Notice

No. 43 Minimum wages for personnel in the employ of firms running petrol distribution services for motor-cars and motorcycles .....	433
No. 44 Minimum wages for personnel employed by inn and restaurant keepers ....	435
No. 45 Minimum wages for workers employed in factories making pastries .....	436
No. 46 Minimum wages for personnel in the employ of motor-hiring firms, of garages running motorcar hiring and sundry repair services .....	437
No. 47 Minimum wages for personnel in the employ of industrial concerns producing slabs and sundry cement wares .....	438
No. 48 Minimum wages for personnel employed by stone - industrial concerns ....	439
No. 49 Minimum wages for workers, without clerical qualifications, employed by flour milling, rice peeling industrial concerns and by pasta factories .....	440
No. 50 Minimum wages for personnel employed by wood-working artisan firms ....	440
No. 51 Minimum wages for personnel employed by private educational institutes ....	441